

## ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

### ԻՍՐԱՅԵԼԻ ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ

### ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ

ԵՎ

### ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ

### ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ

### ՕԴԱՅԻՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

Իսրայելի Պետության կառավարությունը և Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը, այսուհետ՝ «Պայմանավորվող Կողմեր» լինելով Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի Չիկագոյի կոնվենցիայի մասնակիցներ, որը բաց է ստորագրման համար 1944թ. դեկտեմբերի 7-ից ի վեր և ըմբռնելով օդային տրանսպորտի կարևոր դերը երկու երկրների ժողովրդների միջև համագործակցության, փոխըմբռնման, բարեկամության հաստատման և պահպանման համար, ձգտելով խթանել Իսրայելի և Հայաստանի միջև օդային փոխադրումների զարգացումը, ինչպես նաև շարունակելով՝

- միջազգային համագործակցությունը վերոհիշյալ բնագավառում,
- ցանկանալով ստորագրել Համաձայնագիր երկու երկրների տարածքների միջև օդային հաղորդակցության իրականացման վերաբերյալ համաձայնվեցին հետևյալի շուրջ.

## ՀՈԴՎԱԾ 1

### ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

Սույն Պայմանագրի մեկնաբանման և կիրառման համար, բացի ներքոհիշյալ հանգամանքներից՝

1. «Կոնվենցիա» տերմինը ի նկատի ունի Միջազգային քաղաքացիական ավիացիայի Չիկագոյի կոնվենցիան, որը բաց է ստորագրման համար 1944թ. դեկտեմբերի 7-ից ի վեր և ընդգրկում է տվյալ Կոնվենցիայի Հոդված 90-ի բոլոր Հավելվածները, ըստ Հոդված 90-ի և 94-ի՝ տվյալ Կոնվենցիայի դրույթների և Հավելվածների մեջ կատարված բոլոր լրացումները, պայմանովոր այդ Հավելվածներն ու լրացումները ընդունել և վավերացրել են Պայմանավորվող Կողմերը:
2. «Համաձայնագիր» տերմինը ի նկատի ունի սույն Համաձայնագիրը, նրա Հավելվածները և այսուհետ կատարվող ցանկացած լրացում, որոնք կազմում են սույն Համաձայնագրի անբաժանելի մասը:
3. «Հավելված» տերմինը ի նկատի ունի սույն Համաձայնագրի Հավելվածը կամ ըստ սույն Համաձայնագրի՝ Հոդված 17-ի 2-րդ կետի ընդունած լրացումները:
4. «Իշխանություններ» տերմինը, Իսրայելի Պետության դեպքում ի նկատի ունի Տրանսպորտի Նախարարությանը, իսկ Հայաստանի Հանրապետության դեպքում՝ Քաղաքացիական ավիացիայի Գլխավոր վարչությանը, կամ երկու դեպքում էլ, ցանկացած անձ կամ մարմին, որը իրավասու է իրականացնելու վերոհիշյալ իշխանությունների ֆունկցիաները:
5. «Նշանակված ավիաընկերություն» տերմինը ի նկատի ունի Պայմանավորվող յուրաքանչյուր Կողմի նշանակված ավիաընկերությանը ըստ սույն Համաձայնագրի Հավելվածում սահմանված Հոդված 3-ի դրույթների:
6. «Տարածք» «օդային ծառայություններ», «միջազգային օդային ծառայություններ», «ավիաընկերություն», «ոչ կոմերցիոն նպատակով կանգառ» տերմինները գոյություն ունեն Կոնվենցիայի 2-րդ և 96-րդ Հոդվածների դրույթներում:
7. «Նշված երթուղիներ» տերմինը ի նկատի ունի սույն Համաձայնագրի Հավելվածում հաստատված կամ հաստատվելիք երթուղիները:

8. «Համաձայնեցված ծառայություններ» տերմինը նշանակում է ուղևորների, ուղեբեռների, փոստի փոխադրման համար միջազգային օդային ծառայությունները, որոնք իրականացվում են սահմանված երթուղիներով, սույն Համաձայնագրի դրույթների համաձայն:
9. «Սակագին» նշանակում է ուղևորների, ուղեբեռների և բեռների համար վճարվող գներ, ինչպես նաև այն պայմանները, որոնց դեպքում տվյալ գները կիրառելի են ներառյալ զանազան օժանդակ ծառայությունների համար վճարումները, բացառությամբ փոստի փոխադրման համար վարձատրությունը:
10. «Տարողություն» տերմինը «համաձայնեցված ծառայություններ» տերմինի առնչությամբ նշանակում է նման ծառայություններում օգտագործվող օդանավի տարողությունը բազմապատկած տվյալ ժամանակահատվածում և երթուղում, կամ երթուղու մի մասում այդ օդանավի շահագործման հաճախականությամբ:

## ՀՈԴՎԱԾ 2

### ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՏՐԱՍԱԴՐՈՒՄ

1. Յուրաքանչյուր Պայմանավորվող Կողմ մյուս Կողմին տրամադրում է սույն Հավելվածում նշված երթուղիներում տվյալ Համաձայնագրով սահմանված իրավունքներ միջազգային երթուղիներում իրականացնելու հաղորդակցություններ՝ ըստ Հավելվածում սահմանված չվացուցակի:
2. Եթե սույն Համաձայնագրում կամ նրա Հավելվածներում այլ սահմանումներ չկան, ապա Պայմանավորվող Կողմերից յուրաքանչյուրի նշանակած ավիաընկերությունը կունենա հետևյալ իրավունքները՝
  - ա. առանց վայրէջքի թռիչքներ իրականացնել մյուս Պայմանավորվող Կողմի տարածքով,
  - բ. նշված տարածքում վայրէջք կատարել ոչ կոմերցիոն նպատակներով,
  - գ. նշված երթուղով համաձայնեցված ծառայություններ իրականացնելիս, Համաձայնագրի Պայմանավորվող Կողմերից մեկի տարածքում կատարել մյուս Կողմի տարածքից ժամանող, կամ այնտեղ մեկնող